

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce <i>Part I: Details of dispatched consignment</i>	I.1. Odesílatel <i>Consignor</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> Tel. Tel.		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>		I.2.a.			
			I.3. Příslušný ústřední orgán <i>Central Competent Authority</i>					
			I.4. Příslušný místní orgán <i>Local Competent Authority</i>					
	I.5. Příjemce <i>Consignee</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i> Tel. Tel.		I.6.					
	I.7. Země původu <i>Country of origin</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.8. Region původu <i>Region of origin</i>	Kód <i>Code</i>	I.9. Země určení <i>Country of destination</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.10. Region určení <i>Region of destination</i>	Kód <i>Code</i>
	I.11. Místo původu <i>Place of origin</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i>		Číslo schválení <i>Approval number</i>		I.12.			
	I.13. Místo nakládky <i>Place of loading</i>		I.14. Datum odjezdu <i>Date of departure</i>					
	I.15. Dopravní prostředek <i>Means of transport</i> Letadlo <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i>		Plavidlo <input type="checkbox"/> <i>Ship</i>	Vagon <input type="checkbox"/> <i>Railway wagon</i>	I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU <i>Entry BIP in EU</i>			
	Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i>		Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Other</i>		I.17.			
	Identifikace: <i>Identification:</i> Odkaz na dokument: <i>Documentary references:</i>							
I.18. Popis zboží <i>Description of commodity</i>			I.19. Kód zboží (Kód HS) <i>Commodity Code (HS code)</i>					
		I.20. Množství <i>Quantity</i>						
I.21. Teplota produktů <i>Temperature of product</i> Okolní <input type="checkbox"/> <i>Ambient</i>		Chlazené <input type="checkbox"/> <i>Chilled</i>	Zmrazené <input type="checkbox"/> <i>Frozen</i>	I.22. Počet balení <i>Number of packages</i>				
I.23. Číslo plomby/kontejneru <i>Seal/Container No</i>		I.24. Druh obalu <i>Type of packaging</i>						
I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i> Lidská spotřeba <input type="checkbox"/> <i>Human consumption</i>								
I.26.			I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <i>For import or admission into EU</i>					

I.28. Identifikace zboží

Identification of the commodities

Druh (Vědecký název) <i>Species</i> (<i>Scientific name</i>)	Druh zboží <i>Nature of commodity</i>	Typ úpravy <i>Treatment type</i>	Číslo schválení zařízení <i>Approval number establishments</i>			Počet balení <i>Number of packages</i>	Čistá hmotnost <i>Net weight</i>
			Jatka <i>Abattoir</i>	Bourárna <i>Cutting plant</i>	Chladírenský sklad <i>Cold store</i>		

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	
<p>II.1 Potvrzení o zdravotní nezávadnosti Public health attestation</p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými požadavky nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 999/2001, a potvrzuji, že maso domácího skotu popsané v části I bylo vyrobeno v souladu s uvedenými požadavky, a zejména že:</p> <p><i>I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</i></p> <p>II.1.1 [maso] [mleté maso] ⁽¹⁾ pochází ze zařízení provádějícího (provádějících) program založený na zásadách analýzy rizika a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004; <i>the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</i></p> <p>II.1.2 maso bylo získáno v souladu s přílohou III oddílem I nařízení (ES) č. 853/2004; <i>the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</i></p> <p>⁽¹⁾ II.1.3 [mleté maso bylo vyrobeno v souladu s přílohou III oddílem V nařízení (ES) č. 853/2004 a zmrazeno na vnitřní teplotu nejvýše -18 °C;] <i>[the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18 °C;]</i></p> <p>II.1.4 maso bylo na základě prohlídek před porážkou a po porážce provedených v souladu s přílohou I oddílem I kapitolou II a přílohou I oddílem IV kapitolami I a IX nařízení (ES) č. 854/2004 shledáno jako vhodné k lidské spotřebě; <i>the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</i></p> <p>II.1.5 ⁽¹⁾ buď [jatečně upravené tělo nebo části jatečně upraveného těla byly označeny značkou zdravotní nezávadnosti v souladu s přílohou I oddílem I kapitolou III nařízení (ES) č. 854/2004;] <i>[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</i> ⁽¹⁾ nebo [balení [masa] [mletého masa] ⁽¹⁾ byla označena identifikačním označením v souladu s přílohou II oddílem I nařízení (ES) č. 853/2004;] <i>[the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</i></p> <p>II.1.6 [maso] [mleté maso] ⁽¹⁾ splňuje příslušná kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; <i>the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</i></p> <p>II.1.7 jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/ES, a zejména s článkem 29 uvedené směrnice; <i>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</i></p> <p>II.1.8 [maso] [mleté maso] ⁽¹⁾ bylo skladováno a přepravováno v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v příloze III oddílech I a V nařízení (ES) č. 853/2004; <i>the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</i></p> <p>II.1.9 pokud jde o bovinní spongiformní encefalopatii (BSE): <i>with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</i></p> <p>⁽¹⁾ II.1.9.1 pro dovoz ze země nebo oblastí, která je uvedena na seznamu v rozhodnutí 2007/453/ES jako země nebo oblast se zanedbatelným rizikem výskytu BSE: <i>for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC:</i></p> <p>a) země nebo oblast je zařazena v souladu s čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 do kategorie země nebo oblastí se zanedbatelným rizikem výskytu BSE; <i>the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</i></p> <p>b) zvířata, z nichž bylo získáno hovězí maso nebo mleté maso, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi se zanedbatelným rizikem výskytu BSE ⁽¹³⁾; <i>the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with negligible BSE risk ⁽¹³⁾;</i></p> <p>⁽¹⁾ [c] pokud v zemi nebo oblasti došlo k výskytu domácího případu BSE: <i>if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</i></p> <p>⁽¹⁾ buď [zvířata se narodila po datu, kdy začal být účinně uplatňován zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky získanými z přežvýkavců.] <i>[the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]</i></p>		

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	
<p>(¹) nebo (¹) or</p> <p>[II.1.9.2</p> <p>(¹) nebo (¹) or</p> <p>(¹) buď (¹) either</p> <p>(¹) nebo (¹) or</p> <p>(¹) nebo (¹) or</p> <p>(¹) buď (¹) either</p>	<p>[hovězí maso nebo mleté maso neobsahuje specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001, ani strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ani z nich nebylo získáno;]] [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]]</p> <p>pro dovoz ze země nebo oblasti, která je uvedena na seznamu v rozhodnutí 2007/453/ES jako země nebo oblast s kontrolovaným rizikem výskytu BSE: for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC:</p> <p>a) země nebo oblast je zařazena v souladu s čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 do kategorie země nebo oblasti s kontrolovaným rizikem výskytu BSE; the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>b) zvířata, z nichž bylo hovězí maso nebo mleté maso získáno, nebyla poražena po omráčení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrcena stejnou metodou nebo poražena lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného po omráčení do dutiny lebeční; the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>[c] hovězí maso nebo mleté maso neobsahuje specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001, ani strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ani z nich nebylo získáno. the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p> <p>[c] jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl rozporcované na nejvýše tři části a čtvrtě neobsahující jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně míšních nervových uzlin. Jatečně upravená těla nebo části jatečně upravených těl skotu obsahující páteř byly označeny modrým pruhem na štítku uvedeném v nařízení (ES) č. 1760/2000.^{(3)]} the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. ^{(3)]}</p> <p>pro dovoz ze země nebo oblasti, která nebyla podle čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 zařazena do žádné kategorie, nebo byla zařazena do kategorie zemí nebo oblastí s neurčeným rizikem výskytu BSE a jako taková je uvedena na seznamu v rozhodnutí 2007/453/ES: for imports from a country or a region which has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC:</p> <p>a) země nebo oblast nebyla podle čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 zařazena do žádné kategorie, nebo byla zařazena do kategorie zemí nebo oblastí s neurčeným rizikem výskytu BSE; the country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk;</p> <p>b) zvířata, z nichž bylo hovězí maso nebo mleté maso získáno, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvarky získanými z přežvýkavců; the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;</p> <p>c) zvířata, z nichž bylo hovězí maso nebo mleté maso získáno, nebyla poražena po omráčení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrcena stejnou metodou nebo poražena lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného po omráčení do dutiny lebeční; the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>[d] hovězí maso nebo mleté maso nebylo získáno: the bovine meat or minced meat was not derived from:</p> <p>i) ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je definován v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001, specifikovaný rizikový materiál jak je definován v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001; specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>ii) z nervových a lymfatických tkání odstraněných během vykostování, nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</p> <p>iii) ze strojně odděleného masa získaného z kostí skotu. mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p>	

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	
<p>(¹) nebo [d] jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl rozporcované na nejvýše tři části a čtvrtě neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně míšních nervových uzlin. Jatečně upravená těla nebo části jatečně upravených těl skotu obsahující páteř byly označeny modrým pruhem na štítku uvedeném v nařízení (ES) č. 1760/2000. (³)]] (¹) or <i>the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. (³)]]</i></p> <p>(⁴)[[II.1.10 splňuje požadavky nařízení (ES) č. 1688/2005, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, pokud jde o zvláštní záruky ohledně salmonely na zásilky určitého masa a vajec do Finska a Švédska;] <i>it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs;]</i></p>		
<p>II.2 Potvrzení o zdraví zvířat Animal Health attestation</p>		
<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že čerstvé maso popsané v části I: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</i></p>		
<p>II.2.1 bylo získáno na území s kódem (²), pro něž platí, že ke dni vystavení tohoto osvědčení: <i>has been obtained in the territory/ies with code (²) which, at the date of issuing this certificate:</i></p>		
<p>a) bylo po dobu 12 měsíců prosté moru skotu a během této doby neproběhlo očkování proti této nákaze a <i>has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and</i></p>		
<p>(¹) buď [b) bylo po dobu 12 měsíců prosté slintavky a kulhavky a během této doby neproběhlo očkování proti této nákaze;] (¹) either <i>has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]</i></p>		
<p>(¹) nebo [b) považuje se za prosté slintavky a kulhavky od (dd/mm/rrrr) bez pozdějších případů/ohnisek nákazy a je schváleno pro vývoz tohoto masa (¹) or <i>nařízením Komise (EU) č./..... ze dne (dd/mm/rrrr);]</i> <i>has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No/....., of (dd/mm/yyyy);]</i></p>		
<p>(¹) (⁵) nebo [b) pod úředním dohledem probíhají očkovací programy proti slintavce a kulhavce u domácího skotu;] (¹) (⁵) or <i>vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]</i></p>		
<p>(¹) (⁶) nebo [b) má systematický program očkování proti slintavce a kulhavce, a ze stád, u nichž je příslušným veterinárním orgánem kontrolována účinnost tohoto programu očkování prostřednictvím pravidelného sérologického dohledu, který ukazuje příslušná množství protilátek a prokazuje rovněž nepřítomnost viru slintavky a kulhavky;] (¹) (⁶) or <i>has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;]</i></p>		
<p>(¹) (⁶) nebo [b) bylo po dobu 12 měsíců prosté slintavky a kulhavky a během této doby neproběhlo očkování proti této nákaze a je kontrolováno příslušným veterinárním orgánem prostřednictvím pravidelného dohledu, který prokazuje nepřítomnost nákazy slintavky a kulhavky;] (¹) (⁶) or <i>has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection;]</i></p>		
<p>II.2.2 bylo získáno ze zvířat, která: <i>has been obtained from animals that:</i></p>		
<p>(¹) buď [pobývala na území popsaném v bodě II.2.1 od narození nebo alespoň poslední tři měsíce před porážkou;] (¹) either <i>[have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</i></p>		
<p>(¹) nebo [byla vpuštěna dne (dd/mm/rrrr) na území popsané v bodě II.2.1 z území s kódem (²), které bylo v té době schváleno pro vývoz tohoto čerstvého masa do Unie;] (¹) or <i>[have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code (²) that at that date was authorised to import this fresh meat into the Union;]</i></p>		
<p>(¹) nebo [byla vpuštěna dne (dd/mm/rrrr) na území popsané v bodě II.2.1 z členského státu EU;] (¹) or <i>[have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State;]</i> <i>[have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State;]</i></p>		

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	
<p>II.2.3 bylo získáno ze zvířat pocházejících z hospodářství, kde: <i>has been obtained from animals coming from holdings in which:</i></p> <p>a) žádné z přítomných zvířat nebylo očkováno proti [slintavce a kulhavce nebo]⁽⁷⁾ moru skotu a <i>None of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or]⁽⁷⁾ rinderpest, and</i></p> <p>⁽¹⁾ buď ⁽¹⁾ either</p> <p>[b] v těchto hospodářstvích ani v hospodářstvích v okruhu 10 km se během posledních 30 dnů nevyskytl žádný případ / neobjevilo žádné ohnisko slintavky a kulhavky ani moru skotu,] <i>in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]</i></p> <p>⁽¹⁾ nebo ⁽¹⁾⁽⁸⁾ or</p> <p>[b] neexistuje žádný úřední zákaz z veterinárních důvodů a v těchto hospodářstvích ani v hospodářstvích v okruhu 25 km se během posledních 60 dnů nevyskytl žádný případ / neobjevilo žádné ohnisko slintavky a kulhavky ani moru skotu a <i>there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,</i></p> <p>c) pobývala nejméně 40 dnů před přímým odesláním na jatka;] <i>they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]</i></p> <p>⁽¹⁾ nebo ⁽¹⁾⁽¹⁴⁾ or</p> <p>[c] pobývala nejméně 40 dnů před průchodem jedním sběrným střediskem schváleným příslušným veterinárním orgánem, aniž by před následným odesláním přímo na jatka přišla do styku se zvířaty s jiným nakažovým statutem;] <i>they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]</i></p> <p>⁽¹⁾ nebo ⁽¹⁾⁽⁹⁾ or</p> <p>[b] neexistuje žádný úřední zákaz z veterinárních důvodů a v těchto hospodářstvích ani v hospodářstvích v okruhu 10 km se během posledních 12 měsíců nevyskytl žádný případ / neobjevilo žádné ohnisko slintavky a kulhavky ani moru skotu a <i>there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and</i></p> <p>c) pobývala nejméně 40 dnů před přímým odesláním na jatka;] <i>they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]</i></p> <p>⁽¹⁾⁽⁶⁾ [d] během posledních 3 měsíců nebyla vpuštěna zvířata z oblastí, které nebyly schváleny EU; <i>animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved by the EU;</i></p> <p>e) zvířata jsou označena a registrována ve vnitrostátním systému označování a osvědčování původu skotu; <i>animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;</i></p> <p>f) dotčená hospodářství jsou po kontrole příslušných orgánů s příznivým výsledkem a vyhotovení úřední zprávy zařazena mezi schválená hospodářství v systému TRACES⁽¹⁰⁾ a příslušné orgány provádí pravidelné kontroly, aby bylo zaručeno, že jsou splněny příslušné požadavky stanovené nařízením (EU) č. 206/2010. <i>the holdings in question are listed as approved holdings, following a favourable competent authorities' inspection and official report, in TRACES⁽¹⁰⁾ and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010 are respected.]</i></p>		
<p>II.2.4 bylo získáno ze zvířat, která: <i>has been obtained from animals which:</i></p> <p>a) byla dopravena z hospodářství na schválená jatka ve vozidlech, která byla před naložením vyčištěna a vydezinfikována, a nedostala se do styku s jinými zvířaty, která nesplňují podmínky uvedené v bodech II.2.1, II.2.2 a II.2.3, <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,</i></p> <p>b) na jatkách prošla prohlídkou během 24 hodin před porážkou a zejména nevykazovala žádné příznaky nálezů uvedených v bodě II.2.1; <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,</i></p> <p>c) byla porážena dne (dd/mm/rrrr) nebo mezi (dd/mm/rrrr) a (dd/mm/rrrr)⁽¹¹⁾ <i>have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy)⁽¹¹⁾</i></p> <p>⁽¹⁾⁽¹²⁾ [d] vykázala negativní výsledky při úřední intradermální tuberkulinaci provedené v průběhu posledních tří měsíců před porážkou;] <i>have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter;]</i></p> <p>⁽¹⁾⁽⁶⁾ [e] na jatkách byla před porážkou držena zcela odděleně od zvířat, jejichž maso není určeno pro Unii. <i>at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Union].</i></p>		

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	
<p>II.2.5 bylo získáno ze zařízení, v jehož okruhu o poloměru 10 km nebyl během posledních 30 dnů zaznamenán žádný případ / neobjevilo se žádné ohnisko nálezů uvedených v bodě II.2.1, nebo pokud byl zaznamenán případ / objevilo se ohnisko nálezů, byla příprava masa pro dovoz do Unie povolena pouze po porážce všech přítomných zvířat, odstranění veškerého masa a po celkovém vyčištění a dezinfekci zařízení pod dohledem úředního veterinárního lékaře; <i>has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation to the Union has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i></p> <p>II.2.6 (1) buď (1) either [bylo získáno a připraveno bez kontaktu s jiným masem, které nespňuje podmínky požadované v tomto osvědčení;] <i>[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]</i></p> <p>(1) (8) nebo (1) (8) or [obsahuje [maso bez kostí] [a] [mleté maso]⁽¹⁾ získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné mízní uzliny, která zrála při teplotě nad +2 °C alespoň 24 hodin před odstraněním kostí a v nichž byla po vyžrání a před vykostěním při elektronickém měření ve středu svalu longissimus dorsi naměřena hodnota pH nižší než 6,0, a <i>[contains [boneless meat] [and] [minced meat]⁽¹⁾, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and</i></p> <p>bylo přechováváno přísně odděleně od masa nevyhovujícího požadavkům uvedeným v tomto osvědčení během všech fází jeho výroby, vykostění a skladování, dokud nebylo zabaleno do beden nebo krabic za účelem dalšího skladování ve vyhrazených prostorech. <i>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</i></p> <p>(1) (9) nebo (1) (9) or [obsahuje [maso bez kostí] [a] [mleté maso]⁽¹⁾ získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné mízní uzliny, která zrála při teplotě nad +2 °C alespoň 24 hodin před odstraněním kostí, a <i>[contains [boneless meat] [and] [minced meat]⁽¹⁾, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and</i></p> <p>bylo přechováváno přísně odděleně od masa nevyhovujícího požadavkům uvedeným v tomto osvědčení během všech fází jeho výroby, vykostění a skladování, dokud nebylo zabaleno do beden nebo krabic za účelem dalšího skladování ve vyhrazených prostorech. <i>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</i></p>		
<p>II.3 Potvrzení o dobrých životních podmínkách zvířat Animal welfare attestation</p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že čerstvé maso popsané v části I tohoto osvědčení pochází ze zvířat, se kterými se na jatcích před porážkou a při porážce nebo usmrcení zacházelo v souladu s příslušnými ustanoveními právních předpisů Unie, a že byly dodrženy požadavky alespoň srovnatelné s těmi, které jsou stanoveny v kapitolách II a III nařízení Rady (ES) č. 1099/2009⁽¹⁵⁾. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009⁽¹⁵⁾.</i></p> <p>Poznámky: / Notes:</p> <p>Toto osvědčení platí pro čerstvé maso, včetně mletého masa, domácího skotu (včetně druhů <i>Bison</i> a <i>Bubalus</i> a jejich kříženců). <i>This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds).</i></p> <p>Čerstvým masem se rozumí všechny části zvířete, ať již čerstvé, chlazené nebo zmrazené, vhodné pro lidskou spotřebu. <i>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.</i></p> <p>Část I: / Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kolonka I.8: Uvedte kód území, jak je uveden v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.</i> – Kolonka I.11: Místo původu: název a adresa expedičního zařízení. <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i> 		

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	
– Kolonka I.15: Box reference I.15:	Je třeba uvést registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu na území Unie	
– Kolonka I.19: Box reference I.19:	Použijte příslušný kód HS: 02.01, 02.02, 02.06 nebo 05.04. Pro území původu bez údaje „A“ nebo „F“ v příloze II části 1 sloupci 5 „SG“ nařízení (EU) č. 206/2010 lze navíc rovněž použít kód HS 15.02, je-li to vhodné.	
– Kolonka I.20: Box reference I.20:	Uveďte celkovou hrubou a čistou hmotnost.	
– Kolonka I.23: Box reference I.23:	V případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby.	
– Kolonka I.28: Box reference I.28:	Druh zboží: Uveďte „jatečně upravené tělo – celé“, „jatečně upravené tělo – půlka“, „jatečně upravené tělo – čtvrtě“, „části“, „droby“ nebo „mleté maso“. Mletým masem se rozumí vykostěné maso, které bylo rozemleto na kousky a které bylo připraveno výhradně z příčné pruhovaného svalu (včetně přiléhajících tukových tkání), vyjma srdečního svalu. <i>Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters”, “cuts”, “offal” or “minced meat”.</i> <i>Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.</i>	
– Kolonka I.28: Box reference I.28:	Typ úpravy: Uveďte podle situace: „vykostěné“, „s kostí“, „vyrálé“ a/nebo „mleté“. Pokud se jedná o zmrazené maso, uveďte datum zmrazení (mm/rr) částí/kusů. <i>Treatment type: If appropriate, indicate “deboned”, “bone in”, “matured” and/or “minced”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.</i>	
Část II: / Part II:		
(1)	Uveďte podle situace. <i>Keep as appropriate.</i>	
(2)	Kód území, jak je uveden v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.</i>	
(3)	Do společného veterinárního vstupního dokladu uvedeného v čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 136/2004 se musí doplnit počet jatečně upravených těl skotu nebo částí jatečně upravených těl, u kterých je požadováno odstranění páteře, jakož i počet těl, u kterých není požadováno odstranění páteře. <i>The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required must be added to the common veterinary entry document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004.</i>	
(4)	Škrtněte, pokud zásilka není určena pro dovoz do Finska nebo Švédska. <i>Delete if the consignment is not intended for introduction into Finland or Sweden.</i>	
(5)	Pouze vyrálé vykostěné maso, které splňuje doplňkové záruky uvedené v poznámce (8). <i>Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in footnote (8).</i>	
(6)	Doplňkové záruky týkající se dovozu vyrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „H“ v příloze II části 1 sloupci 5 „SG“ nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry “H”.</i>	
(7)	Škrtněte, pokud vyvážející země provádí očkování proti slintavce a kulhavce sérotypy A, O nebo C a tato země má povolení pro dovoz vyrálého vykostěného masa, které splňuje doplňkové záruky popsané v poznámce (8), do Unie. <i>Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to import into the Union matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described, in footnote (8).</i>	
(8)	Doplňkové záruky týkající se masa z vyrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „A“ v příloze II části 1 sloupci 5 „SG“ nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry “A”</i>	
(9)	Doplňkové záruky týkající se masa z vyrálého vykostěného masa, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „F“ v příloze II části 1 sloupci 5 „SG“ nařízení (EU) č. 206/2010. Vyrálé vykostěné maso se neschválí pro dovoz do Unie, dokud neuplyne 21 dní od data porážky zvířat. <i>Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry “F”. The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Union until 21 days after the date of slaughter of the animals.</i>	

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	
<p>(10) Seznam schválených hospodářství, který vyhotovil příslušný orgán, je příslušným orgánem pravidelně revidován a aktualizován. Komise zajistí, aby byl seznam schválených hospodářství zpřístupněn pro informační účely prostřednictvím integrovaného počítačového veterinárního systému (TRACES). <i>The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerised veterinary system (TRACES).</i></p> <p>(11) Datum nebo data porážky. Dovoz tohoto masa není povolen, pokud bylo získáno ze zvířat poražených buď před datem povolení dovozu do Unie ze třetí země, území nebo jejich části uvedených v kolonkách I.7 a I.8, nebo v průběhu doby, kdy Unie přijala restriktivní opatření proti dovozu tohoto masa z této třetí země, území nebo jejich části. <i>Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into the Union of the third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Union against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.</i></p> <p>(12) Doplňkové záruky týkající se vyšetření na tuberkulózu, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „E“ v příloze II části 1 sloupci 5 „SG“ nařízení (EU) č. 206/2010. Intradermální tuberkulinaci je třeba provést v souladu s ustanoveními přílohy B směrnice 64/432/EHS. <i>Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry “E”. Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of Annex B to Directive 64/432/EEC.</i></p> <p>(13) Seznam zemí v příloze rozhodnutí 2007/453/ES. <i>List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.</i></p> <p>(14) Jinou záruku lze poskytnout, pokud je to povoleno uvedením údaje „J“ v příloze II části 1 sloupci 5 „SG“ nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry „J” in column 5 „SG” of Part 1 of Annex III to Regulation (EU) No 206/2010.</i></p> <p>(15) Úř. věst. L 303, 18.11.2009, s. 1. <i>OJ L 303, 18.11.2009, p. 1.</i></p>		
<p>Úřední veterinární lékař Official veterinarian</p> <p>Jméno (húlkovým písmem): Name (in capital letters):</p> <p>Datum: Date:</p> <p>Razítko: Stamp:</p> <p>Kvalifikace a titul: Qualification and title:</p> <p>Podpis: Signature:</p>		